

Information you should know about HIV and Uni-Gold™ Recombigen® HIV antibody test prior to being tested

It is very important to read this Information Leaflet before you get tested for HIV. It will provide you answers to the following questions:

- What is HIV and AIDS?
- How can I become infected with HIV?
- How can I avoid becoming infected with HIV?
- Why should I have a HIV test?
- What is Uni-Gold™ Recombigen® HIV and how does it work?
- What does my test result mean?
- Where can I get more information about HIV and AIDS?

WHAT YOU SHOULD KNOW BEFORE YOU GET TESTED FOR HIV?

Read this leaflet carefully. If you have any further questions, or do not understand something, make sure that you ask your healthcare provider to explain it to you. They are the best person to answer any questions you might have about HIV, AIDS, Uni-Gold™ Recombigen® HIV and all testing options that are available to you.

You have a choice of the type of test to use. Once you decide what type of test you want an appropriate sample will be taken and tested for the presence of HIV antibodies. If HIV antibodies are found in your body you have been infected with HIV; the virus that causes AIDS.

WHAT YOU SHOULD KNOW ABOUT HIV AND AIDS?

HIV stands for Human Immunodeficiency Virus. HIV causes AIDS (Acquired Immunodeficiency Syndrome). Many people are infected with HIV and do not have any sign of illness for many months or years. When a person becomes infected with HIV, it begins to attack his or her immune system, which is the body's defence against illness. As a result, that person becomes ill more and more often. When his or her body loses the ability to fight diseases, that person is said to have AIDS. People with AIDS become very sick with serious illnesses and cancers, and often will die from these illnesses.

HOW YOU CAN BECOME INFECTED WITH HIV?

You can become infected with HIV through contact with blood, semen, vaginal fluids, or breast milk of an infected person. Contact includes unsafe sex, sharing used needles and syringes. Infected women can pass the virus to their babies during pregnancy, childbirth, and breast feeding. It is also possible to become infected with HIV through a blood transfusion, although this is now very rare.

People do not become infected with HIV through everyday casual contact with people at school, work, home, or anywhere else. The virus is not spread from contact with sweat, tears, saliva, or a casual kiss from an infected person (deep, or "French" kissing is not advised). Nor can people become infected from contact with forks, cups, clothes, phones, toilet seats, or other things used by someone who is infected with HIV. People do not become infected from eating food prepared by an HIV-infected person. People have not become infected with HIV through insect bites.

HOW YOU CAN AVOID BECOMING INFECTED WITH HIV?

The best way to avoid getting HIV is to avoid activities that would increase your risk of allowing the virus to be passed to you. You can reduce the risk of becoming infected with HIV by the following;

The only way to avoid sexual exposure to HIV is to have sex with an uninfected partner or to abstain.

- If you are not certain that your sex partner is uninfected, you should use a latex condom correctly every time you have sex.
- Do not share needles or syringes.

WHY YOU SHOULD GET A HIV TEST?

It can take many years for the HIV virus to make someone ill. A person can have HIV for 10 years or more before developing AIDS. You may have been infected with HIV and not know it and the only way to be confident that you are not infected with HIV is to get a HIV test. It is important to take a test and find out if

you are infected with HIV so that you can take the steps to avoid infecting others and so that you can receive medical care. Although there is presently no cure for AIDS, there are new treatments and medications for HIV infection that can help you live a longer and healthier life.

WHAT IS UNI-GOLD™ RECOMBIGNEN® HIV AND HOW DOES IT WORK?

Uni-Gold™ Recombigen HIV is a rapid test for detecting antibodies to HIV and will provide you with very fast results in 10 minutes. This ability to give you a result very quickly can be important in certain circumstances such as the emergency room. There are other testing options available when speed is not an issue; however, these tests usually provide you with a result in 1-2 weeks.

The Uni-Gold™ Recombigen® HIV antibody test is a fast and accurate test that provides an easy-to-read test result in 10 minutes. Uni-Gold™ Recombigen® HIV antibody test is used to see if there are antibodies to HIV in a sample of your blood.

WHAT DOES MY TEST RESULT MEAN?

A **preliminary positive** result suggests that antibodies to HIV may be present in your blood. If you receive a **preliminary positive** result on the test, the result must be confirmed by another test. It is also advised that you take precautions to avoid any chance of spreading HIV until your test result is confirmed.

If you are found to be infected, you may benefit from special medical care. See a doctor because under their supervision and with new treatments you can stay healthy, even though you are infected with HIV. Other tests can tell you how strong your immune system is and what treatments might be best for you. Some people stay healthy for a long time with HIV. Others may become ill more rapidly. Be careful not to pass HIV on to others. You must take steps to protect others by practicing safe sex and by informing your past and present partners about your HIV test result.

A **negative test** result means that HIV antibodies were not detected in your blood at the time of testing. However, this does not completely rule out the possibility of being infected with HIV. If, in the last 3 months, you have had any of the contacts described in the "How you can become infected with HIV" section above, there is a possibility that you may still be infected with HIV. HIV antibodies may not appear until a few months after infection with HIV. A recent infection may not produce enough antibodies to be detected by this test. Ask your healthcare provider if you should consider getting tested again in the next 3 to 6 months to be sure that you are not infected. However, if you are certain that you have not had any of these contacts that could pass on HIV to you in the 3 months before you have this HIV test, a Negative test result means that you were not infected with HIV at the time of the test. You should always ask your healthcare provider if you are not sure about what your test result means.

• Where you can get more information about HIV and AIDS?

If you have any questions or want additional information, ask your healthcare provider or contact your local health department.

You can call the National AIDS Hotline at 1-800-342-AIDS (1-800-342- 2437) where you can talk directly to a HIV specialist. These HIV specialists are available all day and all night to answer your questions at any time. Other AIDS service organizations near you can also provide information, education, and the help you may need.

Este folleto contiene información que Usted debiera conocer acerca del VIH y de la prueba de anticuerpos al VIH Uni-Gold™ Recombigen® antes de hacerse la misma.

Es sumamente importante que lea este Folleto Informativo antes de realizarse la prueba del VIH ya que le brindará información acerca de las siguientes preguntas:

- ¿Qué es el VIH y el SIDA?
- ¿Cómo puedo infectarme con el VIH?
- ¿Cómo puedo evitar infectarme con el VIH?
- ¿Por qué debo hacerme la prueba del VIH?
- ¿Qué es la prueba del VIH Uni-Gold™ Recombigen® y cómo funciona?
- ¿Cómo debo interpretar el resultado de la prueba?
- ¿Dónde puedo encontrar información adicional sobre el VIH y el SIDA?

¿QUÉ DEBO SABER ANTES DE HACERME LA PRUEBA DEL VIH?

Lea atentamente este Folleto Informativo. Si tuviera alguna otra pregunta o no comprendiera algo consulte a un profesional de la salud. Son los más indicados para responder cualquier pregunta que pudiera tener acerca del VIH, del SIDA, de la prueba de anticuerpos al VIH Uni-Gold™ Recombigen® y de todos los exámenes de que Usted dispone.

Usted puede elegir el tipo de prueba que desea realizarse. Una vez elegido, se le extraerá una muestra de sangre para analizar la posible presencia de anticuerpos al VIH. Si en su cuerpo hay anticuerpos al VIH Usted está infectado con el VIH, el virus que causa el SIDA.

¿QUÉ DEBO SABER SOBRE EL VIH Y EL SIDA?

VIH significa Virus de la Inmunodeficiencia Humana. El VIH es el causante del SIDA (Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida). Muchas personas están infectadas con el VIH y no presentan ningún síntoma de enfermedad durante muchos meses o años. Cuando una persona se infecta con el VIH, este virus comienza a atacar su sistema inmunitario, que es la defensa que tiene el cuerpo contra las enfermedades. Como consecuencia de ello la persona se enferma cada vez con mayor frecuencia, y cuando su cuerpo pierde la capacidad de luchar contra las enfermedades se dice que tiene SIDA. Las personas con SIDA contraen muchas enfermedades y cánceres graves, y

generalmente mueren de esas enfermedades.

¿CÓMO PUEDO INFECTARME CON EL VIH?

Se puede infectar con el VIH por medio del contacto con sangre, semen, fluidos vaginales, o leche materna de una persona infectada. El contacto incluye también el sexo no seguro y el compartir agujas y jeringas usadas. Las mujeres infectadas pueden transmitir el virus a sus hijos durante el embarazo, el parto y la lactancia. También es posible infectarse con el VIH por medio de una transfusión de sangre, aunque actualmente es muy raro.

La gente no se infecta con el VIH por el contacto ocasional diario con personas en la escuela, el trabajo, el hogar o cualquier otro sitio. El virus no se transmite por el contacto con el sudor, las lágrimas, la saliva o por el beso de una persona infectada (no se recomienda el beso profundo, o "francés".) Tampoco es posible infectarse por el contacto con tenedores, tazas, ropa, teléfonos, asientos de baño u otras cosas que utilice alguien infectado con el VIH. La gente no se infecta por comer alimentos preparados por una persona infectada con el VIH. No se ha reportado la infección por picaduras de insectos.

¿CÓMO PUEDO EVITAR INFECTARME CON EL VIH?

La mejor forma de no infectarse con el VIH es evitar las actividades que aumenten el riesgo de transmisión del virus. Usted puede reducir el riesgo de infección por VIH siguiendo las indicaciones que a continuación se detallan:

La única forma de evitar la exposición sexual al VIH es tener sexo con un compañero no infectado o abstenerse.

- Si no está seguro de que su pareja sexual no esté infectada, deberá utilizar un preservativo de látex cada vez que mantenga relaciones sexuales.
- No comparta agujas ni jeringas.

¿POR QUÉ DEBO HACERME LA PRUEBA DEL VIH?

Tal vez pasen muchos años antes de que el VIH cause una enfermedad en una persona. Se puede tener el VIH durante 10 años o más antes de desarrollar el SIDA. Tal vez alguien está infectado y no lo sabe; la única forma de estar seguro

de no estarlo es haciéndose una prueba del VIH. Es importante hacerse la prueba y saber si uno está infectado porque así podrá tomar las medidas necesarias para recibir asistencia médica y evitar infectar a otras personas. Aunque actualmente no hay cura para el SIDA existen nuevos tratamientos y medicamentos para la infección por VIH que podrán ayudarle a vivir una vida más larga y sana.

¿QUÉ ES LA PRUEBA DEL VIH UNI-GOLD™ RECOMBIGEN® Y CÓMO FUNCIONA?

La prueba del VIH Uni-Gold™ Recombigen permite detectar rápidamente anticuerpos al VIH obteniendo un resultado en 10 minutos. La posibilidad de contar con un resultado rápido puede ser importante en determinadas circunstancias, como por ejemplo en el servicio de urgencia. Si la rapidez no es una prioridad se pueden realizar otro tipo de pruebas; sin embargo, los resultados demoran generalmente 1-2 semanas. La prueba de anticuerpos al VIH Uni-Gold™ Recombigen® es rápida y segura y le brinda un resultado de fácil lectura a los 10 minutos. Uni-Gold™ Recombigen® se utiliza para comprobar si existen anticuerpos al VIH en la muestra de su sangre.

¿CÓMO DEBO INTERPRETAR EL RESULTADO DE LA PRUEBA?

Un resultado **preliminar positivo** sugiere que en su sangre puede haber anticuerpos al VIH. Si su prueba da un resultado **preliminar positivo**, dicho resultado deberá ser confirmado con un análisis adicional. También se le recomienda tomar precauciones para evitar el posible contagio del VIH hasta que el resultado de la prueba haya sido confirmado.

Si estuviera infectado podrá tener una atención médica adecuada. Deberá consultar a un médico porque bajo su supervisión y con los nuevos tratamientos podrá mantenerse sano aunque tenga el VIH. Mediante pruebas adicionales podrá conocer el nivel de defensa de su sistema inmunitario y los tratamientos más adecuados para Usted. Algunas personas se mantienen sanas durante mucho tiempo aunque tengan el VIH, mientras que otras pueden enfermarse rápidamente. Tenga cuidado de no transmitir el VIH a otras personas. Tome las medidas necesarias para proteger a otros, tenga sexo seguro e informe a su pareja sobre el resultado de su prueba del VIH.

Un **resultado negativo** significa que en su sangre no se han detectado anticuerpos al VIH en el momento de la prueba. Sin embargo, esto no excluye totalmente la posibilidad de estar infectado con el VIH. Si en los últimos tres meses ha tenido algún contacto que estuviera descrito en la sección "¿Cómo puedo infectarme con el VIH?" es posible que pueda estar infectado con el VIH. Los anticuerpos al VIH pueden recién aparecer unos meses después de la infección por VIH. Una infección reciente puede no haber producido la cantidad suficiente de anticuerpos para que esta prueba pueda detectarlos. Consulte con un profesional de la salud si debe repetir la prueba en los próximos 3-6 meses para asegurarse de no estar infectado. Sin embargo, si está seguro de que no ha mantenido ningún contacto a través del cual hubiera podido contraer el VIH en los tres meses previos a la realización de esta prueba, un resultado negativo significa que no estaba infectado con el VIH al momento de realizar el análisis. Deberá consultar siempre a un profesional de la salud si no estuviera seguro del resultado de la prueba.

• ¿Dónde puedo encontrar información adicional sobre el VIH y el SIDA?

Si tuviera alguna pregunta o quisiera información adicional, consulte a un profesional de la salud o póngase en contacto con el departamento de salud local.

Puede llamar a la Línea Directa Nacional SIDA al 1-800-342-AIDS (1-800-342-2437), donde podrá hablar directamente con un especialista en VIH, quien estará disponible las 24 horas para evacuar sus dudas. También podrá obtener información, formación y la ayuda que pueda necesitar a través de otras organizaciones de atención al SIDA en su localidad.